



О ратификации Соглашения о займе (Программа инклюзивного и устойчивого экономического роста) между Республикой Казахстан и Азиатским Банком Инфраструктурных Инвестиций

Закон Республики Казахстан от 14 июля 2026 года № 349-VIII ЗРК.

Ратифицировать Соглашение о займе (Программа инклюзивного и устойчивого экономического роста) между Республикой Казахстан и Азиатским Банком Инфраструктурных Инвестиций, совершенное в Астане 15 июня 2026 года.

Президент
Республики Казахстан

К. ТОКАЕВ

Неофициальный перевод
НОМЕР ЗАЙМА L0999A

Соглашение о займе (Программа инклюзивного и устойчивого экономического роста) между Республикой Казахстан Азиатским Банком Инфраструктурных Инвестиций

СОГЛАШЕНИЕ О ЗАЙМЕ

Соглашение от _____ 20 ____ года (далее - Соглашение о займе) между Республикой Казахстан (далее - Заемщик) и Азиатским Банком Инфраструктурных Инвестиций (далее - Банк).

Принимая во внимание, что:

А. Банк получил от Заемщика письмо о политике развития от 11 марта 2026 года (далее - Письмо о политике), в котором излагаются определенные задачи, политики и действия, как описано в приложении 1 к настоящему Соглашению о займе (далее - Программа, основанная на климатической политике или Программа);

В. Заемщик обратился в Банк с просьбой о выделении займа для целей Программы;

С. финансирование, основанное на климатической политике, обеспечивает бюджетную поддержку Заемщика, основываясь на его обязательстве по климатически связанным предварительным действиям, описанным в приложении 1 к настоящему Соглашению о займе; и

Д. Банк принял решение предоставить данное финансирование, в частности, на основании: (i) действий, которые Заемщик уже предпринял в рамках Программы; и (ii) поддержания Заемщиком адекватной макроэкономической политической основы.

Таким образом, Заемщик и Банк настоящим соглашаются о нижеследующем:

СТАТЬЯ I

Общие условия. Определения

1.01. Общие условия (как определено в приложении к настоящему Соглашению о займе) являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения о займе.

1.02. Если из контекста не следует иное, то используемые в настоящем Соглашении о займе термины, начинающиеся с заглавных букв, имеют значения, закрепленные за ними в Общих условиях или дополнении к настоящему Соглашению о займе.

СТАТЬЯ II

Заем

2.01. Банк соглашается предоставить Заемщику заем на условиях, изложенных или упомянутых в настоящем Соглашении о займе, на сумму ¥ 62364000000 (шестьдесят два миллиарда триста шестьдесят четыре миллиона) японских йен (далее - Заем) для содействия финансированию Программы.

2.02. Заемщик вправе снимать средства Займа в соответствии с разделом III приложения 2 к настоящему Соглашению о займе.

2.03. Единовременная комиссия, подлежащая уплате Заемщиком, составляет одну четверть одного процента (0,25 %) от суммы Займа.

2.04. Комиссия за резервирование, подлежащая уплате Заемщиком, составляет одну четверть одного процента (0,25 %) годовых от неиспользованного остатка Займа.

2.05. Проценты, выплачиваемые Заемщиком за каждый процентный период, являются базовой ставкой плюс переменный спред или такой ставкой, которая может применяться после конвертации процентной ставки.

2.06. Датами платежей являются 15 мая и 15 ноября каждого года.

2.07. Основная сумма Займа подлежит погашению в соответствии с графиком амортизации, установленным в приложении 3 к настоящему Соглашению о займе.

СТАТЬЯ III

Программа

3.01. Заемщик заявляет о своей приверженности Программе и ее реализации. С этой целью, а также в дополнение к разделу 5.04 Общих условий:

а) Заемщик и Банк будут время от времени, по запросу любой из сторон, обмениваться мнениями относительно макроэкономической политической основы Заемщика и прогресса, достигнутого в осуществлении Программы;

б) до каждого такого обмена мнениями Заемщик должен представлять Банку для его рассмотрения и комментариев отчет о прогрессе, достигнутом в осуществлении Программы, в такой степени детализации, какую Банк обоснованно запросит; и

с) без ограничения положений пунктов (а) и (б) настоящей статьи Заемщик должен незамедлительно информировать Банк о любой ситуации, которая будет иметь эффект существенного отката целей Программы, или любом действии, предпринятом в рамках Программы, включая любое действие, указанное в приложении 1 к настоящему Соглашению о займе.

3.02. Без ограничения положений раздела 3.01 настоящего Соглашения о займе и, если иное не согласовано между Заемщиком и Банком, Заемщик должен обеспечить реализацию Программы в соответствии с положениями приложения 2 к настоящему Соглашению о займе.

СТАТЬЯ IV

Меры правовой защиты банка

4.01. Дополнительное событие приостановления состоит в следующем: возникла ситуация, которая делает маловероятной, что Программа или значительная ее часть будут осуществлены.

4.02. Дополнительное событие ускорения состоит в следующем: событие, указанное в статье 4.01 настоящего Соглашения о займе, происходит и продолжается в течение 30 (тридцать) дней после того, как уведомление о таком событии было направлено Банком Заемщику.

СТАТЬЯ V

Вступление в силу

5.01. Дополнительные условия вступления в силу состоят в следующем:

- (а) Банк удовлетворен прогрессом, достигнутым Заемщиком в осуществлении Программы, и адекватностью макроэкономической политической основы Заемщика; и
- (б) Соглашение о займе со Всемирным Банком было подписано и передано, все предварительные условия для его вступления в силу или права Заемщика осуществлять выборки средств по нему (за исключением вступления в силу настоящего Соглашения о займе) выполнены.

5.02. Крайним сроком вступления в силу настоящего Соглашения о займе является дата, наступающая по истечении 90 (девяносто) дней после даты подписания настоящего Соглашения о займе.

СТАТЬЯ VI

Представитель. Адреса

6.01. Представителем Заемщика, уполномоченным для целей раздела 10.02 Общих условий, является Министр финансов или вице-министр финансов.

6.02. Адрес Заемщика для целей раздела 10.01 Общих условий:

Министерство финансов Республики Казахстан

Республика Казахстан

Астана, 010000

Проспект Мангилик Ел, 8

Факс: +7-7172-75-02-01

6.03. Адрес Банка:

Азиатский Банк Инфраструктурных Инвестиций

Штаб-квартира АБИИ, Башня А, Азиатский финансовый центр

Восточная дорога Тяньчэнь № 1, район Чаоян, Пекин, 100101

Китайская Народная Республика

Факс: +86-10-8358-0002

E-mail: kaz_isegjp999@aiib.org

СОГЛАСОВАНО по состоянию на
день и год, указанные выше.

ЗА РЕСПУБЛИКУ КАЗАХСТАН

Уполномоченный представитель

Имя и фамилия: Мади Такиев

Должность: Министр финансов

Дата: 15 июня 2026 года

ЗА АЗИАТСКИЙ БАНК

ИНФРАСТРУКТУРНЫХ

ИНВЕСТИЦИЙ

Уполномоченный представитель

Имя и фамилия: Сяохун Ян

Должность: Генеральный директор

Департамента по работе

клиентами государственного сектора,

Регион 2

Дата: 15 июня 2026 года

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Цель Программы и мероприятия Программы

Цель Программы

Цель развития Программы заключается в поддержке перехода Казахстана к более экологичной и устойчивой экономике посредством климатической политики и институциональных реформ в области управления энергетикой и водными ресурсами.

Мероприятия в рамках Программы

Мероприятия, реализуемые Заемщиком в рамках Программы, включают следующее :

1. Для дальнейшего развития возобновляемой энергетики в стране Заемщик предоставил третьим сторонам прозрачный и конкурентоспособный доступ к частному распределенному производству энергии из возобновляемых источников, о чем свидетельствуют Закон № 96-VIII и приказы № 328, 349 и 350.

2. Для отмены энергетических субсидий и укрепления тарифной базы Заемщик ввел систематическую корректировку тарифов на электроэнергию в соответствии с новой методологией для достижения уровня полного возмещения затрат, о чем свидетельствует письмо Комитета по регулированию естественных монополий.

3. Для отмены энергетических субсидий и укрепления тарифной базы Заемщик ввел систематическую корректировку тарифов на отопление в соответствии с новой

методологией для достижения уровня полного возмещения затрат, о чем свидетельствует письмо Комитета по регулированию естественных монополий.

4. Для повышения энергоэффективности Заемщик принял более строгие стандарты и требования к энергосбережению, ужесточив целевые показатели энергоэффективности для потребителей первого уровня с самой высокой энергоемкостью, о чем свидетельствует Приказ № 322.

5. Чтобы система торговли квотами на выбросы способствовала выполнению определяемого на национальном уровне вклада (ОНУВ), Заемщик: (а) объявил набор предельных значений выбросов на 2026 - 2030 годы, которые соответствуют целевому показателю ОНУВ, о чем свидетельствует Постановление Правительства № 1209; и (б) обновил нормативные акты для усиления процесса проверки измерений выбросов и отчетности, о чем свидетельствует Приказ № 49.

6. Для улучшения водосбережения и поддержки адаптации к изменению климата Заемщик ввел в действие Водный кодекс, который позволяет осуществлять управление водными ресурсами на основе нормативных разрешений, о чем свидетельствует Водный кодекс.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Исполнение Программы

Раздел I. Механизмы реализации

A. Институциональные механизмы

1. Заемщик через Агентство по реализации Программы несет ответственность за осуществление Программы, включая мониторинг и отчетность, и обеспечивает надлежащее и своевременное выполнение Программы агентствами по реализации Программы.

B. Политический диалог

1. Заемщик через Исполнительное агентство по Программе и реализующие агентства по Программе должен обеспечить, чтобы все политические действия, принятые в рамках Программы, как указано в приложении 1 к настоящему Соглашению о займе, продолжали действовать.

2. Заемщик через Исполнительное агентство по Программе и реализующие агентства по Программе должен информировать Банк о политических обсуждениях с другими многосторонними и двусторонними агентствами, которые могут повлиять на реализацию Программы, и предоставить Банку возможность комментировать все вытекающие из них предложения по политике действий. Заемщик через

Исполнительное агентство по Программе и реализующие агентства по Программе примет во внимание точку зрения Банка до завершения разработки и реализации любого такого предложения.

С. Запрещенные практики

Заемщик, Исполнительное агентство по Программе и каждое из реализующих агентств по Программе должны: (а) соблюдать политику АБИИ в отношении запрещенных практик и признают, что АБИИ оставляет за собой право расследовать напрямую или через своих агентов любые предполагаемые запрещенные действия, связанные с Программой; и (б) будут сотрудничать с любым таким расследованием и оказывать всю необходимую помощь для удовлетворительного завершения такого расследования.

Раздел II. Отчетность по мониторингу и оценка Программы

А. Отчеты по программе

1. Заемщик осуществляет мониторинг и оценку хода Программы и подготавливает отчеты по Программе в соответствии с положениями раздела 5.03 (а) Общих условий и на основе показателей результатов, приемлемых для Банка.

2. Согласно разделу 5.03 (b) Общих условий отчет о завершении должен быть представлен Банку не позднее чем через двенадцать месяцев после даты закрытия. Отчет о завершении должен оценивать статус реализации Программы и достижение ее ожидаемых результатов в таком объеме и с такой детализацией, которые Банк может обоснованно запросить.

Раздел III. Снятие средств займа

А. Общие положения

1. Заемщик может снимать средства Займа в соответствии с положениями настоящего раздела и тех дополнительных инструкций, которые Банк укажет в уведомлении Заемщику.

2. **Выделение средств Займа.** Заем выделяется в виде единовременного транша, средства которого Заемщик может снимать со счета Займа.

Выделение сумм Займа на эти цели представлено в таблице, приведенной ниже:

Выделение	Сумма выделенного займа (выражена в японских йенах)
Единовременный транш	62364000000
Общая сумма	62364000000

В. Условия предоставления транша на снятие. Период снятия

1. Снятие средств с одного транша не производится:

а) до тех пор, пока Банк не получит полную оплату единовременной комиссии;

б) на любую сумму до тех пор, пока не будет выполнено условие, указанное в разделе III 2(b) дополнения;

с) если Заемщик к удовлетворению Банка не выполнил Предварительные меры по высвобождению заемных средств и Предварительные меры продолжают действовать; и

д) если Банк не будет удовлетворен адекватностью макроэкономической политики Заемщика.

2. За исключением случаев, когда иное согласовано с Банком:

(а) все средства, снятые со счета Займа, должны быть переведены Банком на депозитный счет, назначенный Заемщиком и приемлемый для Банка;

(б) Заемщик должен обеспечить, чтобы при каждом внесении суммы Займа на депозитный счет эквивалентная сумма учитывалась в системе бюджетного управления Заемщика приемлемым для Банка способом;

(с) Заемщик обязан в течение 45 (сорок пять) дней после снятия средств Займа со Счета займа представить Банку отчет о следующем: (а) точная сумма, зачисленная на Депозитный счет; (б) реквизиты счета, на который будет зачислен эквивалент средств Займа в валюте Заемщика; (с) подтверждение того, что эквивалентная сумма была учтена в системах управления бюджетом Заемщика; и (д) отчет о поступлениях и расходах по Депозитному счету.

3. Никакие средства Займа не могут быть сняты для финансирования любых Исключенных расходов.

4. Датой закрытия является 31 августа 2027 года.

С. Финансовая отчетность. Аудиты

1. Заемщик обязан вести или обеспечить ведение отдельной отчетности и документации по Депозитному счету в соответствии с последовательно применяемыми стандартами бухгалтерского учета, приемлемыми для Банка, и в надлежащем порядке для отражения отчетности и документации Депозитного счета.

2. Заемщик должен по запросу Банка провести аудит финансовой отчетности независимыми аудиторами, квалификация, опыт и круг ведения которых приемлемы для Банка, в соответствии с последовательно применяемыми стандартами аудита, приемлемыми для Банка. Заемщик должен представить Банку финансовую отчетность и заключение аудиторов на английском языке незамедлительно после их подготовки, но в любом случае не позднее 6 (шесть) месяцев с момента запроса Банка.

Дополнение 1 к приложению 2

Список исключений

Снятие средств Займа не производится в отношении любых расходов:

(i) связанных с товарами, включенными в следующие группы или подгруппы Стандартной классификации международной торговли Организации Объединенных

Наций, издание 3 (СКМТ, изд. 3), опубликованное Организацией Объединенных Наций в статистических документах, серия М, № 34/изд. 3 (1986) (СКМТ), или какую-либо группу либо подгруппу, предусмотренную дальнейшими изменениями в СКМТ, как это будет указано в уведомлении АБИИ Заемщику:

Таблица. Неправомочные статьи

Глава	Заголовок	Описание статей
112		Алкогольные напитки
121		Табак необработанный; отходы табачного производства
122		Табак обработанный (содержащий или не содержащий табачные заменители)
525		Радиоактивные и связанные с этим материалы
667		Жемчуг, драгоценные и полудрагоценные камни, необработанные или обработанные
718	718.7	Ядерные реакторы и их комплектующие; топливные элементы (картриджи), не излучающие радиацию для ядерных реакторов
728	728.43	Оборудование для подготовки или обработки табака
897	897.3	Ювелирные изделия из металлов группы золота, серебра или платины (за исключением наручных часов и корпусов для наручных часов) и золотые или серебряные изделия (включая драгоценные камни)
971		Золото, немонетарное (кроме золотых руд и концентратов)

Источник: Организация Объединенных Наций

(ii) связанных с товарами, поставляемыми по контракту, которые будут профинансированы любой национальной или международной финансовой организацией или агентством, согласившимся финансировать, включая любые контракты, финансируемые в рамках займа или грантов Банка;

(iii) связанных с товарами, предназначенными для военных или полувоенных целей или приобретения предметов роскоши;

(iv) связанных с наркотиками;

(v) связанных с экологически опасными товарами, производство, использование или импорт которых запрещены законодательством Заемщика или международными соглашениями, стороной которых является Заемщик;

(vi) связанных с платежами, запрещенными Заемщиком в соответствии с решением Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, принятым в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций; и

(vii) в отношении которых Банк определяет, что Запрещенные практики имели место со стороны представителей Заемщика или иного получателя средств Займа, при этом Заемщик (или иной такой получатель) не принял своевременных и надлежащих мер, удовлетворяющих Банк, для устранения таких практик при их возникновении.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

График погашения

1. В нижеследующей таблице указаны даты погашения основного долга Займа и процент от общей основной суммы Займа, подлежащий оплате на каждую дату погашения основного долга (далее - Доля погашения). Если средства Займа будут в полном объеме освоены на первую дату погашения основного долга, основная сумма Займа, подлежащая оплате Заемщиком на каждую дату погашения основного долга, будет определена Банком путем умножения: (а) суммы Займа, снятой на первую дату погашения основного долга; на (b) Долю погашения на каждую дату погашения основного долга.

Дата погашения основного долга	Доля погашения (выражено в процентах)
Каждое 15 мая и 15 ноября, начиная с 15 мая 2031 года по 15 мая 2036 года	8,33 %
15 ноября 2036 года	8,37 %

2. Если средства Займа не будут полностью сняты по состоянию на первую дату погашения основного долга, то основная сумма Займа, подлежащая погашению Заемщиком на каждую дату погашения основного долга, определяется следующим образом:

(а) в той мере, в которой любые средства Займа были сняты на первую дату погашения основного долга, Заемщик должен погасить сумму Займа, снятую на такую дату в соответствии с пунктом 1 настоящего приложения;

(b) любые суммы, снятые после первой даты погашения основного долга, должны погашаться на каждую дату погашения основного долга после даты такого снятия в суммах, определяемых Банком путем умножения суммы каждого такого снятия на дробь, числителем которой является первоначальная сумма Доли погашения, указанная

в таблице пункта 1 настоящего приложения для этой даты погашения основного долга, а знаменателем которой является сумма всех оставшихся первоначальных сумм Доли погашения платежей на даты погашения основного долга на такую дату или следующих после нее.

3. (a) Суммы Займа, снятые в течение двух календарных месяцев, предшествующих любой дате погашения основного долга, исключительно для целей расчета сумм основного долга, подлежащих выплате на любую дату погашения основного долга, будут считаться снятыми и непогашенными на вторую дату погашения основного долга, следующую после даты снятия, и будут подлежать погашению на каждую дату погашения основного долга, начиная со второй даты погашения основного долга, следующей после даты снятия;

(b) независимо от положений подпункта (a) настоящего пункта, если в любое время Банк применяет систему выставления счетов на основе сроков платежей, при котором счета выставляются на соответствующую дату погашения основного долга или после нее, положения этого подпункта больше не применяются к любым снятиям средств после внедрения такой системы выставления счетов.

ДОПОЛНЕНИЕ

Раздел I. Определения

1. "Непредвиденные расходы" означают:

(a) сумму (если таковая имеется), на которую:

(i) проценты, которые Банк должен был получить в соответствии с условиями настоящего Соглашения за период с даты получения всей или какой-либо части основной суммы Займа или невыплаченной суммы до последнего дня текущего процентного периода в отношении этого Займа или невыплаченной суммы, где основная сумма или неоплаченная сумма были выплачены в запланированные сроки погашения;

превышает:

(ii) сумму процентов, которую Банк смог бы получить, разместив сумму, равную основной сумме или невыплаченной сумме, полученной им на депозит в ведущем банке на соответствующем межбанковском рынке на период, начинающийся в рабочий день, следующий за получением или возвратом и заканчивающийся в последний день текущего процентного периода; и

(b) любые убытки, премии, штрафы, обязательства или расходы, понесенные при ликвидации или использовании депозитов или заимствований у третьих лиц с целью предоставления, обслуживания или финансирования всей или любой части этого Займа ;

(с) любые убытки, издержки, затраты, понесенные Банком в результате прекращения, ликвидации или изменения каких-либо механизмов финансирования.

2. "Депозитный счет" означает депозитный счет, указанный Заемщиком и согласованный Банком, на который зачисляются средства, снятые со счета Займа, как указано в разделе III. В.2. приложения 2 к настоящему Соглашению о займе.

3. "Экологический и социальный список исключений" означает перечень видов деятельности и объектов, исключенных Банком из финансирования и подлежащих исключению Заемщиком из Программы, как это подробно изложено в Экологической и социальной политике и стандартах.

4. "Исключенные расходы" означают любые расходы, указанные в дополнении 1 к приложению 2 к настоящему Соглашению о займе, а также Экологическом и социальном списке исключений.

5. "Общие условия" означает общие условия Азиатского Банка Инфраструктурных Инвестиций для суверенных займов от 22 октября 2021 года, с изменениями, изложенными в разделе II настоящего приложения.

6. "Постановление Правительства № 1209" означает постановление Правительства Республики Казахстан от 31 декабря 2025 года № 1209 "Об утверждении определяемого на национальном уровне вклада Республики Казахстан в глобальное реагирование на изменение климата до 2035 года".

7. "Японская иена" или "JPY" означает законную валюту Японии.

8. "Закон № 96-VIII" означает Закон Республики Казахстан от 19 июня 2024 года № 96-VIII "О внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты Республики Казахстан по вопросам поддержки использования возобновляемых источников энергии и электроэнергетики".

9. "Письмо Комитета по регулированию естественных монополий" означает письмо, подписанное заместителем председателя Комитета по регулированию естественных монополий Министерства национальной экономики Республики Казахстан от 27 января 2026 года с учетом изменений, внесенных письмом от 30 января 2026 года.

10. "Приказ № 322" означает приказ исполняющего обязанности Министра промышленности и строительства Республики Казахстан от 10 сентября 2024 года № 322 "О внесении изменений в приказ исполняющего обязанности Министра индустрии и инфраструктурного развития Республики Казахстан от 29 ноября 2022 года № 663 "Об установлении целевых индикаторов по энергоэффективности для субъектов Государственного энергетического реестра, потребляющих энергетические ресурсы в объеме, эквивалентном пятидесяти тысячам и более тонн условного топлива в год".

11. "Приказы № 328, 349 и 350" означают приказы Министра/исполняющего обязанности Министра энергетики Республики Казахстан:

(а) от 19 сентября 2024 года № 328 "О внесении изменений в приказ Министра энергетики Республики Казахстан от 8 июля 2016 года № 309 "Об утверждении Правил купли-продажи электроэнергии от нетто-потребителей";

(б) от 30 сентября 2024 года № 349 "Об утверждении Правил подключения к электрическим сетям и эксплуатации маломасштабных объектов"; и

(с) от 30 сентября 2024 года № 350 "Об утверждении типового договора купли-продажи электрической энергии у нетто-потребителей".

12. "Приказ № 49" означает приказ Министра экологии и природных ресурсов Республики Казахстан от 28 февраля 2024 года № 49 "О внесении изменений и дополнений в приказ Министра экологии, геологии и природных ресурсов Республики Казахстан от 14 января 2022 года № 12 "Об утверждении Правил проведения валидации и верификации".

13. "Политика в отношении запрещенных практик" означает политику Банка в отношении запрещенных практик от 8 декабря 2016 года.

14. "Предварительные меры" означают согласованные между Заемщиком, Банком и Всемирным Банком меры политики, выполненные в рамках Программы, как это указано в приложении 1 к настоящему Соглашению о займе.

15. "Программа" означает программу целей, мер политики и действий, которые определены или на которые делается ссылка в Письме о политике Заемщика Банку от 11 марта 2026 года, где Заемщик заявляет Банку о своих обязательствах по выполнению Программы и просит Банк об оказании содействия в рамках его механизма финансирования, основанного на политике, ориентированной на изменение климата в поддержку выполнения Программы, и которая включает в себя предпринятые действия, в том числе указанные в приложения 1 к настоящему Соглашению о займе.

16. "Исполнительное агентство по Программе" означает Министерство финансов Республики Казахстан.

17. "Реализующие агентства по Программе" означают министерства энергетики, водных ресурсов и ирригации, экологии и природных ресурсов, промышленности и строительства, национальной экономики Заемщика.

18. "Запрещенная практика" имеет значение, указанное в Политике в отношении запрещенных практик.

19. "TONA" означает для любого Процентного периода межбанковскую ставку предложения по депозитам в японских иенах, выраженную в процентах годовых, которая публикуется на соответствующей странице ставок в обычное время публикации, установленное администратором эталонной ставки TONA в методологии TONA, как разумно определено Банком для соответствующего Процентного периода.

20. "Водный кодекс" означает Водный кодекс Республики Казахстан от 9 апреля 2025 года № 178-VIII.

21. "Всемирный Банк" означает Международный Банк Реконструкции и Развития.

22. Соглашение о займе со Всемирным Банком означает Соглашение, заключенное между Заемщиком и Всемирным Банком, предусматривающее предоставление займа в размере 92316000000 японских иен для финансирования Программы и других направлений реформ.

Раздел II. Поправки к Общим условиям

В Общие условия внесены следующие изменения:

1. В тех случаях, где в Общих условиях используется термин "Проект", этот термин должен быть заменен термином "Программа".

2. Раздел 2.01 (с) подлежит исключению и замене следующим текстом:

"Каждое снятие суммы Займа со Счета займа осуществляется в Валюте займа. Банк по запросу и действуя в качестве агента Получателя, а также на таких условиях, которые Банк определит, приобретает за счет валюты займа, снятой со Счета займа, такие валюты, которые Получатель запрашивает в соответствии с разделом 2.01 (b)."

3. Раздел 2.02 "Специальное обязательство Банка" подлежит исключению.

4. Пункт (а) раздела 2.03 "Заявка на снятие средств" подлежит исключению и замене следующим текстом:

"Когда Получатель желает запросить снятие средств со Счета займа, Получатель направляет Банку письменную заявку в такой форме и с таким содержанием, которые Банк обоснованно потребует."

5. Раздел 2.04 "Назначенные счета" Общих условий подлежит исключению и замене следующим текстом:

"Раздел 2.04. Зачисление сумм Займа

(а) За исключением случаев, когда Банк согласует иное, все снятия средств со Счета займа зачисляются Банком на счет, определенный Получателем и приемлемый для Банка.

(b) Получатель обеспечивает, чтобы при каждом зачислении суммы Займа на данный счет эквивалентная сумма учитывалась в системе управления бюджетом Получателя способом, приемлемым для Банка."

6. Раздел 2.05 "Допустимые расходы" подлежит исключению и замене следующим текстом:

"Раздел 2.05. Допустимые расходы и Исключенные расходы

Средства Займа могут использоваться для любых Допустимых расходов, однако Получатель обязуется обеспечить, чтобы указанные средства не использовались для Исключенных расходов."

7. Раздел 2.06 "Ретроактивное финансирование" подлежит исключению.

8. Раздел 2.07 "Финансирование налогов" подлежит исключению.

9. Раздел 2.09 "Перераспределение" подлежит исключению.

10. Вся статья V под названием "Реализация проекта" Общих условий подлежит исключению и замене следующим текстом:

"СТАТЬЯ V. Программа

Раздел 5.01. Предоставление иных ресурсов

Получатель предоставляет или обеспечивает предоставление по мере необходимости и безотлагательно объектов, услуг и иных ресурсов, необходимых для Программы.

Раздел 5.02. Документация

Получатель хранит всю соответствующую документацию, подтверждающую расходы, произведенные за счет средств Займа, в течение двух лет после Даты закрытия. По запросу Банка Получатель обеспечивает представителям Банка возможность проверки такой документации.

Раздел 5.03. Мониторинг и оценка Программы

(а) Получатель поддерживает или обеспечивает поддержание политики и процедур, достаточных для осуществления на постоянной основе мониторинга и оценки хода реализации Программы и достижения ее целей в соответствии с показателями, приемлемыми для Банка.

(б) Получатель подготавливает или обеспечивает подготовку и предоставляет Банку не позднее 12 (двенадцать) месяцев после Даты закрытия отчет такого объема и степени детализации, которые Банк обоснованно потребует, о реализации Программы, выполнении Сторонами займа и Банком своих обязательств по юридическим соглашениям и достижении целей Займа.

Раздел 5.04. Сотрудничество и консультации

Банк и Стороны по займу в полной мере сотрудничают, чтобы гарантировать достижение целей Займа и Программы. С этой целью Банк и Стороны по займу:

(а) время от времени по запросу любой из Сторон обмениваются мнениями относительно Программы, Займа и выполнения своих обязательств по юридическим соглашениям, а также предоставляет другой Стороне всю разумно запрашиваемую информацию; и

(б) безотлагательно информируют друг друга о любых обстоятельствах, которые препятствуют или угрожают препятствовать вышеуказанному.

Раздел 5.05. Посещения

(а) В соответствии с настоящими Общими условиями и по запросу Банка, а также с целью облегчения визитов, связанных с получением Займа или Программой, Участник должен предоставить представителям Банка все разумные возможности для посещения любой части своей территории в целях, связанных с получением Займа или Программой.

(b) Получатель обеспечивает представителям Банка возможность проверки документов и записей, относящихся к выполнению обязательств по юридическим соглашениям.

Раздел 5.06. Спорная территория

В случае, если Программа осуществляется на территории, которая является или становится спорной, ни финансирование Банком Программы, ни какое-либо обозначение или упоминание такой территории в юридических соглашениях не предполагает вынесения Банком суждения относительно правового или иного статуса такой территории и не предпрещает исход каких-либо претензий в отношении такой территории."

11. Раздел 7.03(d) подлежит исключению.

12. Раздел 7.04 подлежит исключению.

13. Следующий новый раздел должен быть добавлен сразу после раздела 7.08 "Действие положений после Отмены, Приостановления действия или Ускорения":

"Раздел 7.09. Возврат Займа

(a) Если Банк определит, что какая-либо сумма Выбранного остатка Займа была использована способом, не соответствующим положениям юридических соглашений, Получатель по уведомлению Банка незамедлительно возвращает такую сумму Банку. Такое несоответствующее использование включает, помимо прочего:

(i) использование такой суммы для оплаты любых Исклученных расходов; и

(ii) участие в Запрещенных практиках.

(b) Если Банк не определит иное, Банк аннулирует все суммы, возвращенные в соответствии с настоящим разделом.

(c) Если любое уведомление о возврате предоставляется в соответствии с разделом 7.09 (a) в течение Периода конверсии по любой Конверсии, применимой к Займу, применяются положения раздела 4.03."

14. Определение "Допустимые расходы" в пункте 26 дополнения подлежит исключению и замене следующим текстом:

"Допустимые расходы" означают любое использование средств Займа в поддержку Программы, за исключением финансирования Исклученных расходов."

15. Определение "Местные расходы" в пункте 55 дополнения подлежит исключению.

16. Определение "Политика закупок" в пункте 61 дополнения подлежит исключению.

17. Определение "Данные ретроактивного финансирования" в пункте 76 дополнения подлежит исключению.

18. Определение "Предел ретроактивного финансирования" в пункте 77 дополнения подлежит исключению.

19. Определение "Ретроактивный платеж" в пункте 78 дополнения подлежит исключению.

20. Определение "Специальное обязательство" в пункте 80 дополнения подлежит исключению.

21. Определение "Базовая ставка" в приложении к Общим условиям должно быть изменено и переформулировано полностью следующим образом:

"Базовая ставка для любого процентного периода означает:

(a) (i) для доллара США - сложный SOFR; (ii) для евро - EURIBOR; и (iii) для японской йены - TONA; при условии, что если соответствующая Базовая ставка недоступна из обычных источников информации в обычное время публикации в отношении соответствующего Процентного периода, Банк должен обоснованно определить такую Базовую ставку с учетом преобладающей рыночной практики в отношении альтернативных методов расчета базовой ставки, их рыночной репрезентативности и приемлемости для Банка для целей управления его активами и пассивами, а также уведомить Заемщика соответствующим образом;

(b) если валютой займа является валюта, отличная от доллара США, евро или японской йены, то такой Базовый курс, отражающий рыночную практику для такой валюты, должен быть определен в Соглашении о Займе;

(c) при условии, что если: (i) Банк определяет, что базовая ставка для валюты Займа окончательно перестала котироваться, или регулирующий орган сделал публичное заявление или опубликовал информацию для администратора базисного курса, объявив, что такой базисный курс является или больше не будет репрезентативным или опубликованным; или (ii) Банк больше не в состоянии, или он больше не является коммерчески приемлемым Банком для использования такой базовой ставки для целей управления активами и пассивами базовая ставка означает такую другую сопоставимую базовую ставку для валюты Займа, включая любой применимый спред, который Банк должен определить и уведомить получателя в соответствии с пунктом (d) раздела 3.02 "Проценты".

22. Определение "Переменный спред" в приложении к Общим условиям должно быть изменено и переформулировано полностью следующим образом:

"Переменный спред" означает для каждого процентного периода переменный спред Банка по займам, номинированным в валюте Займа, выданным Банком, с тем же средневзвешенным сроком погашения, что и сам Заем, действующий в 00:01 по пекинскому времени, за один календарный день до даты выплаты процентов за предыдущий процентный период и выраженный в процентах в год, за исключением случаев, когда для целей определения переменного спреда по Займу, примененного к первоначальному процентному периоду, переменный спред будет определен Банком во время первого снятия средств.

Раздел III. Другие положения по Займу в йенах

К Займу в йенах применяются следующие положения:

1. Непредвиденные расходы

Если Банк несет какие-либо непредвиденные расходы в результате того, что Заемщик:

- (a) не произвел какой-либо платеж в установленный срок;
- (b) не внес предоплату в соответствии с уведомлением о предоплате; или
- (c) внес предоплату в результате ускорения погашения Займа,

в этом случае Заемщик обязан по требованию Банка выплатить Банку сумму непредвиденных расходов, понесенных Банком, о которой Банк время от времени уведомляет Заемщика в разумных подробностях.

2. Снятие средств Займа

(a) Заемщик может снять средства Займа, направив в Банк надлежащим образом заполненный оригинал запроса на снятие средств не позднее чем за 15 (пятнадцать) рабочих дней до предполагаемой даты снятия (или такой другой даты, которая может быть согласована Банком и Заемщиком).

(b) Заемщик может снять средства Займа при условии, что в день или до предполагаемой даты погашения Банк (по своему собственному усмотрению) определил, что Банк заключил необходимые финансовые операции в отношении предлагаемого Займа.

3. Временная замена валюты

(a) Если Банк обоснованно определяет, что возникла чрезвычайная ситуация, при которой Банк не сможет в любой момент предоставить Валюту Займа для целей финансирования Займа, Банк может предоставить такую альтернативную валюту или валюты ("Альтернативная валюта Займа") вместо Валюты Займа, которую выберет Банк. В течение периода действия такой чрезвычайной ситуации:

i) заменяющая валюта Займа считается Валютой Займа для целей юридических соглашений; и

ii) платежи по Займу должны производиться в валюте, заменяющей валюту Займа, и должны применяться другие соответствующие финансовые условия в соответствии с принципами, обоснованно установленными Банком. Банк обязан незамедлительно уведомить Стороны Займа о возникновении такой чрезвычайной ситуации, о заменяющей валюте Займа и финансовых условиях Займа, связанных с заменяющей валютой Займа.

(b) После получения уведомления от Банка в соответствии с пунктом (a) настоящего раздела Получатель может в течение 30 (тридцать) дней после этого уведомить Банк о выборе другой валюты, приемлемой для Банка, в качестве

заменяющей валюты Займа. В таком случае Банк уведомляет Получателя о финансовых условиях Займа, применимых к указанной Заменяющей валюте Займа, которые определяются в соответствии с принципами, разумно установленными Банком.

(с) В период действия чрезвычайной ситуации, упомянутой в пункте (а) настоящего раздела, премия за предоплату по Займу не выплачивается.

(d) Как только Банк снова сможет предоставить Валюту Займа, которая первоначально использовалась при оформлении Займа, он должен по просьбе Получателя изменить заменяющую валюту Займа на первоначальную Валюту Займа в соответствии с принципами, разумно установленными Банком; при условии, что, если такой Займ покрывается Участником Гарантии, Банк может отразить такие изменения в Гарантии Участника по своему собственному усмотрению, уведомив об этом Стороны Займа.

Настоящим удостоверяю, что данный перевод соответствует тексту Соглашения о займе (Программа инклюзивного и устойчивого экономического роста) между Республикой Казахстан и Азиатским Банком Инфраструктурных Инвестиций на английском языке, совершенного 15 июня 2026 года в Астане.

Вице-министр

Д. Кенбеил